

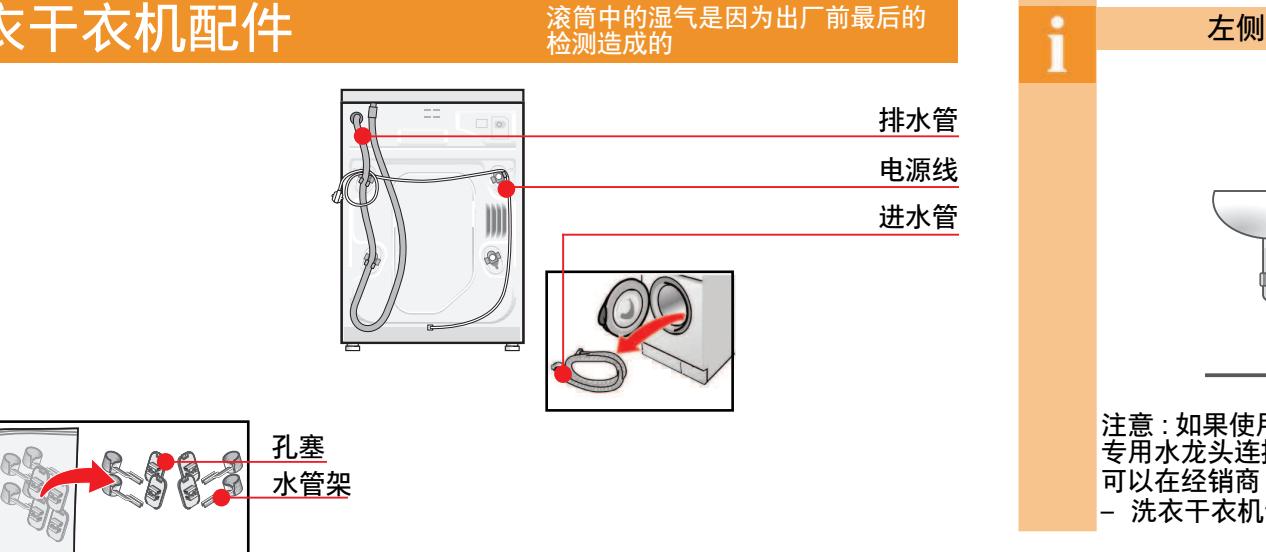
## 安全事项

- 此洗衣干衣机较重 --- 搬运抬起时请小心。
- 水管受冻后可能折断 / 爆裂。请勿将洗衣干衣机安装在有受冻风险的地方及室外。
- 请勿抓住洗衣干衣机上任何凸出部分（如机门）来搬运洗衣干衣机，否则洗衣干衣机有可能会受损。此外，还应遵照当地供水、供电部门的某些特殊规定。
- 购买本机后，请联系专业人员进行安装。
- 水管和电线的铺设要确保没有绊倒人的危险。

## 环保处理

- 请以环保的方式处理包装材料。
- 该机器符合欧盟有关废弃电器与电子设备 (WEEE) 的处理指令。这个指令明确规定欧洲对废弃电器和电子设备的回收和再循环利用。

## 洗衣干衣机配件



- 取决于连接的需要
- 1个水管夹, 24~40mm (五金专卖店可以购得), 用以将排水管连接到水池下水弯管 - 见第 4 页：排水连接。

- 辅助工具
- 水平仪, 用以调校水平。
- 扳手, 用以固定底脚螺母。

- 与电源连接前, 先进行下置 / 内嵌的安装。
- 安装在厨柜中 (下置或内嵌)
  - 厨柜的内腔尺寸要求见右图。  
a=650mm, b=620mm, c=850mm
  - 洗衣干衣机只能安装在连续的台面下。台面也需要与周围的厨柜固定在一起。
  - 台面及柜门必须确保有至少一个通风口, 确保干衣时通风良好, 并获得较好的干衣效果。  
通风口尺寸见右图: d x e=200mm x 100 mm, f=365mm
  - 墙壁到机器背面的距离 : 50mm

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

# 搬运, 例如 : 在搬家时

## 1. 搬运洗衣机前, 请先 :

1. 关掉水龙头。
2. 降低进水管的水压  
-> 见第 8 页“清洁进水处的过滤网”。
3. 排掉机内残留的水  
-> 见第 8 页“清洁排水泵”。
4. 拔掉电源插头。
5. 拆下进水管, 固定排水管。

## 2. 准备并安装运输保护装置 :

1. 按图示拆下孔塞。如有必要, 按图示方向拆下水管架。
2. 插入 4 个固定架。将电源线卡入固定架。插入运输螺栓并拧紧。



在运输结束再次使用前, 必须去除运输保护装置 -> 见第 3 页。



为了避免洗衣机重新使用时, 洗衣粉直接流入排水管造成不必要的浪费, 请直接向洗涤剂投放盒处倒入 1 升水, 然后运行排水或者脱水程序。

# 技术规格

|                |   |
|----------------|---|
| 尺寸 (宽 X 厚 X 高) | 600 x 600 x 850 mm  |
| 净重             | 84 kg   |
| 电源             | 额定电压 220V~ / 50Hz<br>最大电流 10A<br>最大洗涤功率 2050W<br>最大烘干功率 1650W |
| 水压             | 100 - 1000 kPa (1-10bar)                                      |
| 排水高度           | 60 - 100 cm   |
| 检测程序           | 根据国家标准 GB12021.4-2004<br>GB/T23118-2008                       |

# 保养

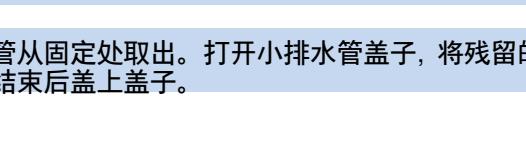


## 触电危险

- 在您开始保养工作前, 请务必拔下电源线插头或切断电源。
- 切勿使用化学溶剂, 以免爆炸!

## i 清洁箱体与控制面板

- 用湿的软毛巾进行擦拭。
- 请勿使用带研磨剂的洗涤剂。
- 请立即清除清洁后残留的洗涤剂。
- 请勿用水喷淋冲洗洗衣机。



## i 清洗料盒

如果料盒内有残留的洗涤剂或者柔顺剂。

1. 先将料盒抽屉往外拉出, 按图示位置按下虹吸管盖板, 同时将抽屉往外, 直至整个抽屉拉出。
2. 取出虹吸盖板, 向上翻起即可。
3. 用自来水冲洗或用刷子清洁洗涤剂料盒和虹吸管。
4. 将虹吸管盖板复位。
5. 将抽屉插入原位。



## i 清洗内筒

打开洗衣机的机门, 让机器保持干燥。  
锈斑 - 请及时使用无氯的清洁剂去除, 切勿使用钢丝球。



## i 除垢

### 机器内不可放入衣物

如果您使用合适的洗涤剂, 那么就不需要经常除垢。请按照除垢剂制造商的说明使用。



## i 清洁进水处的过滤网

### 降低进水管的水压:

1. 关闭水龙头。
2. 选择除“单脱水”或者“单排水”之外的任何一个程序。
3. 按下“开始/暂停”键, 让程序运行约 40 秒。
4. 将程序旋钮转至“停止”位置, 拔出电源插头。

### 清洁过滤网:

1. 从水龙头上拆下进水管。  
用小刷子刷洗过滤网。

或者

2. 从机器的背面拧下进水管。用尖嘴钳拔出过滤网, 清洗后装回。

或者

2. 重新连接进水管。打开水龙头, 检查确保不漏水。



# 维护



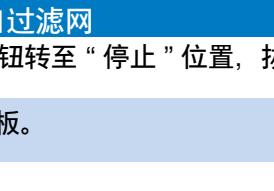
## 烫伤危险

- 应在机内热水冷却后进行, 以免烫伤!
- 关闭水龙头!

## i 清洁排水泵

将程序旋钮转至“停止”位置, 拔下电源线插头。

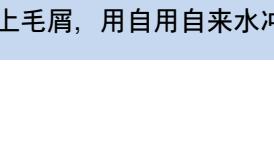
1. 拆下底部挡板。



2. 将小排水管从固定处取出。打开小排水管盖子, 将残留的水排出。排水结束后盖上盖子。



3. 慢慢拧下排水泵的泵盖 (注意残留的水)。



4. 取出排水泵内的异物残渣, 并彻底清洁泵的内外和泵盖螺纹 (直至叶片可以自由转动)。



5. 装上排水泵的泵盖并拧紧, 将旋钮保持垂直, 如右图。



6. 将小排水管放回原处, 装上底部挡板。



5. 将底部挡板装回。



为防止在下一次洗涤过程中, 洗涤剂未经使用而流入排水系统, 请在料盒 II 注入 1 升的水, 然后运行排水或者脱水程序。



## i 清洁进风口过滤网

### 降低进水管的水压:

1. 关闭水龙头。
2. 选择除“单脱水”或者“单排水”之外的任何一个程序。
3. 按下“开始/暂停”键, 让程序运行约 40 秒。
4. 将程序旋钮转至“停止”位置, 拔出电源插头。

### 清洁过滤网:



或者



# 维护



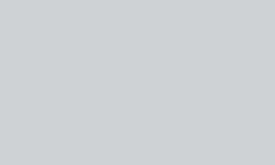
## 清洁进风口过滤网

将程序旋钮转至“停止”位置, 拔下电源线插头。

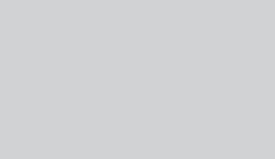
1. 拆下底部挡板。



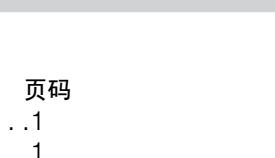
2. 拆下进风口过滤网。



3. 清理过滤网上毛屑, 用自用自来水冲洗或者用小刷子刷洗。



4. 将进风口过滤网装回。

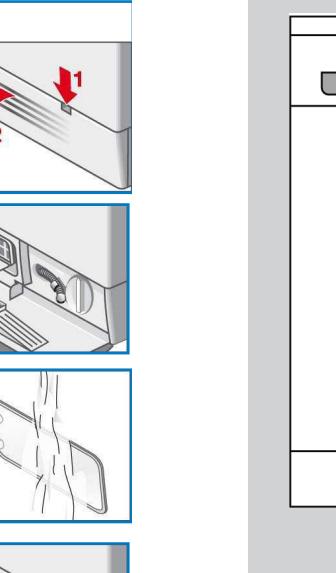


5. 将底部挡板装回。



# 安装维护说明书

# 中文



# 目录

|                   |     |
|-------------------|-----|
| ■ 安全事项            | 1   |
| ■ 环保处理            | 1   |
| ■ 洗衣机干衣配件         | 1   |
| ■ 安装位置            | 2   |
| ■ 水管和电线长度         | 2   |
| ■ 洗衣干衣机下置 / 内嵌的安装 | 2   |
| ■ 拆除运输保护装置        | 3   |
| ■ 连接水源            | 4   |
| ■ 调节水平            | 5   |
| ■ 连接电源            | 5   |
| ■ 搬运, 例如 : 在搬家时   | 6   |
| ■ 技术规格            | 6   |
| ■ 保养              | 7   |
| ■ 维护              | 8/9 |
| ■ 装箱单             | 9   |

请在使用洗衣机之前仔细阅读《安装维护说明书》和《使用说明书》。  
由于不遵守《安装维护说明书》和《使用说明书》中规定的注意事项, 所引起的任何故障和损失均不在厂家的保修范围内, 厂家亦不承担任何相关责任。  
请妥善保存好所有文件。如有疑问, 请与当地的客户服务联系。

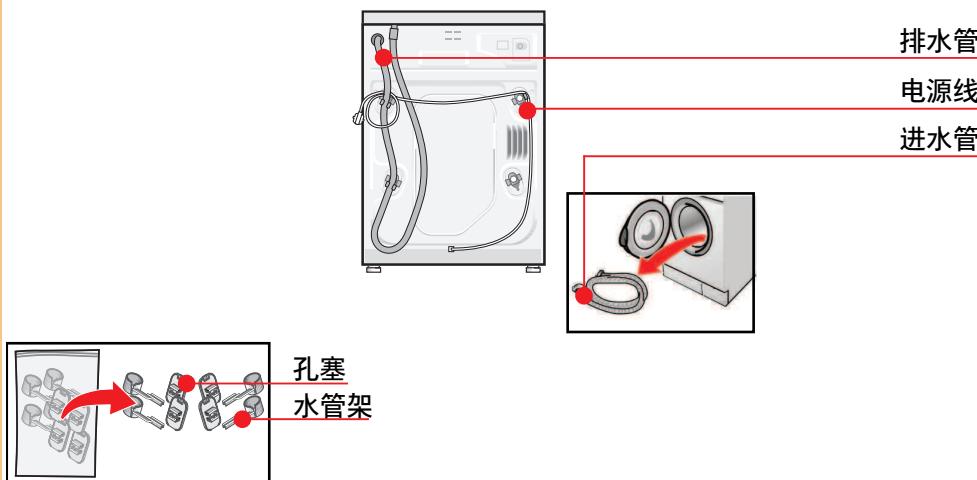
## ! 安全事项

- 此洗衣干衣机较重 --- 搬运抬起时请小心。
- 水管受冻后可能折断 / 爆裂。请勿将洗衣干衣机安装在有受冻风险的地方及室外。
- 请勿抓住洗衣干衣机上任何凸出部分 (如机门) 来搬运洗衣干衣机，否则洗衣干衣机有可能会受损。此外，还应遵照当地供水、供电部门的某些特殊规定。
- 购买本机后，请联系专业人员进行安装。
- 水管和电线的铺设要确保没有绊倒人的危险。

## 环保处理

-  - 请以环保的方式处理包装材料。
- 该机器符合欧盟有关废弃电器与电子设备 (WEEE) 的处理指令。这个指令明确规定欧洲对废弃电器和电子设备的回收和再循环利用。

## 洗衣干衣机配件



取决于连接的需要

- 1个水管夹, 24~40mm (五金专卖店可以购得), 用以将排水管连接到水池下水弯管 -> 见第 4 页 : 排水连接。

辅助工具

- 水平仪, 用以调校水平。
- 扳手, 用以固定底脚螺母。

## 安装位置



- 稳定性对于避免洗衣机震动及移位十分重要！
  - 安装地点平面必须坚固而平整。
  - 使用时, 切勿将洗衣干衣机安装在柔软的毛毯、软质地板或台阶上。
- 若将洗衣干衣机安装在基座上**
- 用固定夹将洗衣干衣机脚固定。 \*
- 若将洗衣干衣机安装在木质的地板上**
- 如有可能, 洗衣干衣机应置于墙角。
  - 在木质的地板上先固定防水的木质基座 (木质基座的厚度至少 30mm)。用固定夹将洗衣干衣机脚固定在基座上。

\* 底脚固定装置可以在经销商 / 客户服务中心购买到。

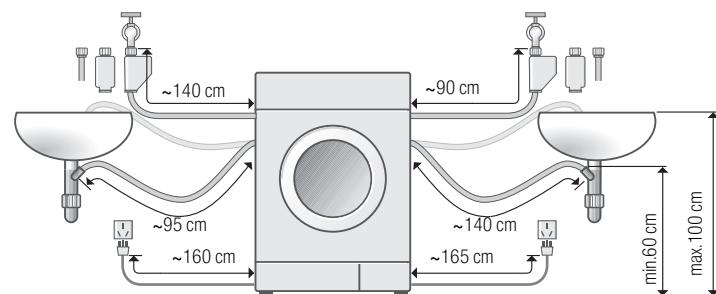
## 水管和电线长度



左侧连接

或

右侧连接



注意：如果使用了水管架, 那么水管的连接长度有可能会缩短！请使用洗衣干衣机专用水龙头连接进水管。

可以在经销商 / 客户服务中心买到：

- 洗衣干衣机专用水龙头；加长进水管。

## 洗衣干衣机下置 / 内嵌的安装

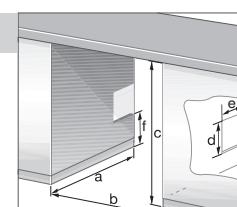


与电源连接前, 先进行下置 / 内嵌的安装。



安装在厨柜中 (下置或内嵌)

- 厨柜的内腔尺寸要求见右图。  
 $a=650\text{mm}$ ,  $b=620\text{mm}$ ,  $c=850\text{mm}$
- 洗衣干衣机只能安装在连续的台面下。台面也需要与周围的橱柜固定在一起。
- 台面及柜门必须确保有至少一个通风口, 确保干衣时通风良好, 并获得较好的干衣效果。  
通风口尺寸见右图 :  $d \times e=200\text{mm} \times 100\text{ mm}$ ,  $f=365\text{mm}$



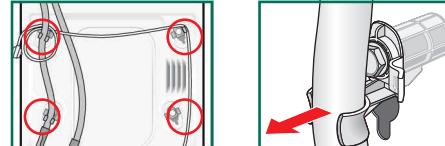
# 拆除运输保护装置



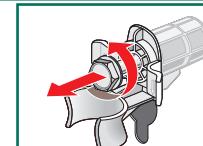
- 在首次使用洗衣干衣机之前，必须拆除 4 个运输螺栓和固定架，并请妥善保管。
- 如果日后需要搬运洗衣干衣机，那么应将运输螺栓及固定架再装上进行保护，防止洗衣干衣机损坏 -> 见第 6 页。
- 将运输螺栓、固定架保存在一起。



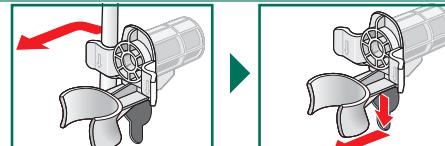
## 1. 从固定架上取下水管。



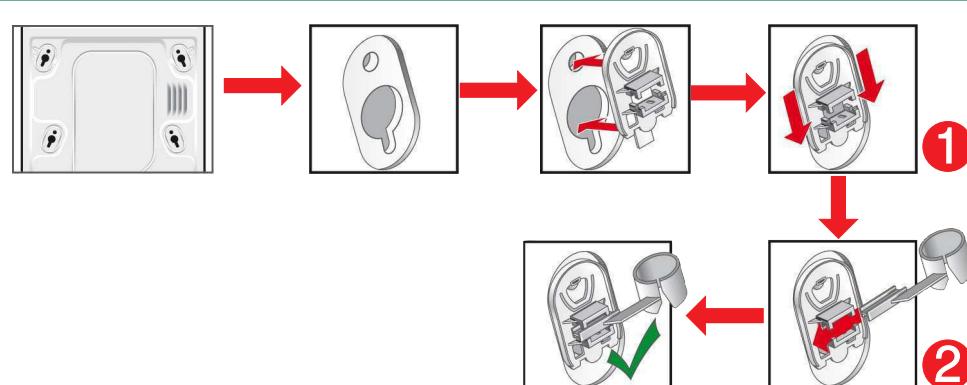
## 2. 按图示用工具松开并拆下 4 个运输螺栓。



## 3. 从固定架上取出电源线。按图示拆下固定架。



## 4. 按下图步骤用手插入孔塞，按下锁扣，确保锁好。如需固定水管，按下图步骤 2 插入所需水管架（附件）。



## 5. 把水管固定在水管架上。

# 连接水源



- 为防止漏水而造成不必要的损失，请遵照本章的指南操作！
- 注意：洗衣干衣机只能使用冷的自来水。切勿与热水器的混合水龙头连接。
- 请联系专业人员进行安装。
- 请勿继续使用旧的进水管，只能使用随机附送的新的进水管，或是使用从专业经销商处购买来的新的进水管。
- 如有疑问，请联系专业人员对机器进行安装并指导使用。



## 进水连接

### 进水管

注意：不能扭转、挤压、修改或切断进水管（无法保证其强度）。  
使用水压范围：100-1000kPa (1-10 bar)

- 当水龙头打开后，水流量应大于 8 升 / 分钟。
- 如果水压过高，需安装降压阀降低水压。

### 1. 连接进水管与水龙头及机器进水口。只能用手拧紧塑胶螺母调校。



### 2. 小心地打开水龙头，并且检查连接处是否有渗漏现象。螺纹连接处同样承受总水管中的压力。



## 排水连接

### 排水管：

注意：不能用力扭转或拉拽排水管。  
排水管的放置高度：60 - 100 cm

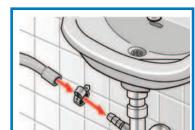


### 将排水管连接到水池：

注意：排水管务必固定好，以防滑脱。

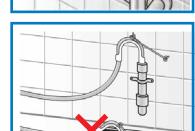


注意：请勿将水池的塞子堵上。在洗衣干衣机开始排水时，请确保水池内的水能很快地流出水池。请不要把排水管的末端插入排出的水中！因为这样有可能使排出的污水回流到洗衣干衣机内。



### 将排水管连接到下水弯管：

注意：用水管夹固定连接处，Ø 24-40mm。



### 将排水管连接到塑料管中：

注意：排水管务必固定好，以防滑脱。

# 调节水平



如果洗衣干衣机产生很大的噪音或移动，那么可能是由于不正确的放置所至！

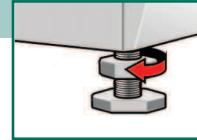


厂家客户服务技术人员安装洗衣干衣机时会调整好洗衣干衣机水平，如果自行安装，请借助水平仪来自己调节洗衣干衣机水平。



借助水平仪调节水平。

1. 用扳手顺时针旋松洗衣干衣机底脚的锁紧螺母。

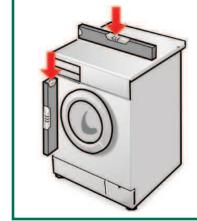


2. 旋转洗衣干衣机的底脚可以调节洗衣干衣机的高度。

洗衣干衣机的四个底脚应牢固地接触地面。

洗衣干衣机应平稳不动。

使用水平仪检查洗衣干衣机是否水平，如果需要，再进行调整。



3. 用扳手逆时针拧紧锁紧螺母。

四个底脚上的锁紧螺母必须拧紧在箱体上！



## 连接电源

- 请将洗衣干衣机电源插头连接到正确安装并带接地的插座中。
- 确保您所处的供电电压与洗衣干衣机铭牌上的一致 -> 见第 6 页“技术规格”。
- 应按电器铭牌上参数来选择保险丝或熔断器 -> 见第 6 页“技术规格”。
- 请确保：
  - 电源插头与插座匹配。
  - 家中供电系统（电流、电压及电缆）能够满足电器的正常负荷要求。
  - 接地系统安装正确。
- 如果电源线损坏，必须用专用电源线，或从制造厂、客户服务中心购买的专用电源线，并由专业人员更换。
- 请勿同时使用多个插头 / 插座或者延长电线。
- 如果需要使用接地漏电（接地保护）断路器，请确保您使用的器具符合所有相关规定。
- 连接电源时：
  - 请勿用湿手连接电源。
  - 请勿以强拉电源线的方式拔出插头。
  - 请勿在机器工作时，拔出电源插头。

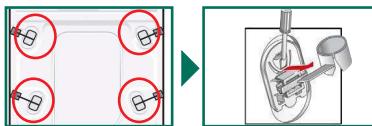
# 搬运，例如：在搬家时

## 1. 搬运洗衣机前，请先：

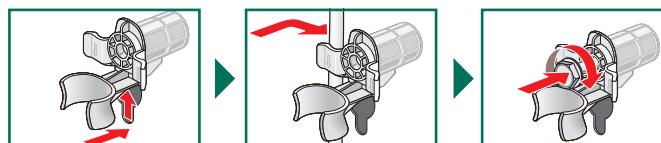
1. 关掉水龙头。
2. 降低进水管的水压  
-> 见第 8 页“清洁进水处的过滤网”。
3. 排掉机内残留的水  
-> 见第 8 页“清洁排水泵”。
4. 拔掉电源插头。
5. 拆下进水管，固定排水管。

## 2. 准备并安装运输保护装置：

1. 按图示拆下孔塞。如有必要，按图示方向拆下水管架。



2. 插入 4 个固定架。将电源线卡入固定架。插入运输螺栓并拧紧。



**!** 在运输结束再次使用前，必须去除运输保护装置 -> 见第 3 页。

**i** 为了避免洗衣机重新使用时，洗衣粉直接流入排水管造成不必要的浪费，请直接向洗涤剂投放盒处倒入 1 升水，然后运行排水或者脱水程序。

## 技术规格

|                |   |
|----------------|---|
| 尺寸 (宽 X 厚 X 高) | 600 x 600 x 850 mm  |
| 净重             | 84 kg   |
| 电源             | 额定电压 220V~ / 50Hz<br>最大电流 10A<br>最大洗涤功率 2050W<br>最大烘干功率 1650W |
| 水压             | 100 - 1000 kPa (1-10bar)                                      |
| 排水高度           | 60 - 100 cm   |
| 检测程序           | 根据国家标准 GB12021.4-2004<br>GB/T23118-2008                       |

## 保养



### 触电危险

- 在您开始保养工作前，请务必拔下电源线插头或切断电源。
- 切勿使用化学溶剂，以免爆炸！

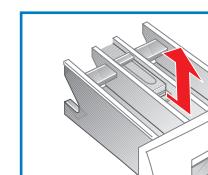
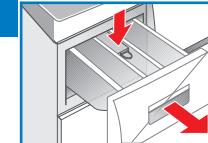
### i 清洁箱体与控制面板

- 用湿的软毛巾进行擦拭。
- 请勿使用带研磨剂的洗涤剂。
- 请立即清除清洁后残留的洗涤剂。
- 请勿用水喷淋冲洗洗衣机。

### i 清洗料盒

如果料盒内有残留的洗涤剂或者柔顺剂。

1. 先将料盒抽屉往外拉出，按图示位置按下虹吸管盖板，同时将抽屉往外，直至整个抽屉拉出。
2. 取出虹吸管盖板，向上翻起即可。
3. 用自来水冲洗或用刷子清洁洗涤剂料盒和虹吸管。
4. 将虹吸管盖板复位。
5. 将抽屉插入原位。



为了让料盒抽屉内残留的水分迅速蒸发掉，可以将抽屉保持拉开的状态。

### i 清洗内筒

打开洗衣机的机门，让机器保持干燥。  
锈斑 - 请及时使用无氯的清洁剂去除，切勿使用钢丝球。

### i 除垢

#### 机器内不可放入衣物

如果您使用合适的洗涤剂，那么就不需要经常除垢。请按照除垢剂制造商的说明使用。

# 维护

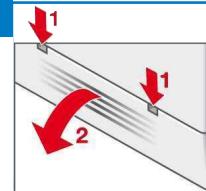


- 烫伤危险：  
应在机内热水冷却后进行，以免烫伤！
- 关闭水龙头！

## 清洁排水泵

将程序旋钮转至“停止”位置，拔下电源线插头。

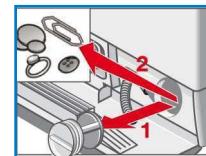
1. 拆下底部挡板。



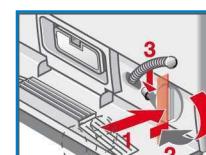
2. 将小排水管从固定处取出。打开小排水管盖子，将残留的水排出。排水结束后盖上盖子。



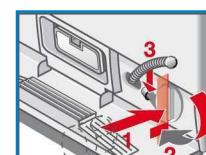
3. 慢慢拧下排水泵的泵盖（注意残留的水）。



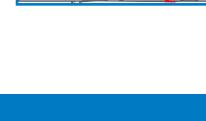
4. 取出排水泵内的异物残渣，并彻底清洁泵的内外和泵盖螺纹（直至叶片可以自由转动）。



5. 装上排水泵的泵盖并拧紧，将旋钮保持垂直，如右图。



6. 将小排水管放回原处，装上底部挡板。



为防止在下一次洗涤过程中，洗涤剂未经使用而流入排水系统，请在料盒 II 注入 1 升的水，然后运行排水或者脱水程序。



## 清洁进水处的过滤网

降低进水管的水压：

1. 关闭水龙头。
2. 选择除“单脱水”或者“单排水”之外的任何一个程序。
3. 按下“开始 / 暂停”键，让程序运行约 40 秒。
4. 将程序旋钮转至“停止”位置，拔出电源插头。

清洁过滤网：

1. 从水龙头上拆下进水管。  
用小刷子刷洗过滤网。



或者

从机器的背面拧下进水管。用尖嘴钳拔出过滤网，清洗后装回。



2. 重新连接进水管。打开水龙头，检查确保不漏水。

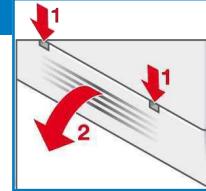
# 维护



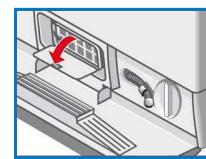
## 清洁进风口过滤网

将程序旋钮转至“停止”位置，拔下电源线插头。

1. 拆下底部挡板。



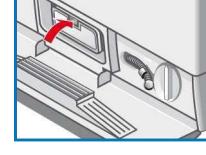
2. 拆下进风口过滤网。



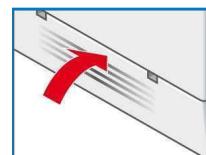
3. 清理过滤网上毛屑，用自来水冲洗或者用小刷子刷洗。



4. 将进风口过滤网装回。

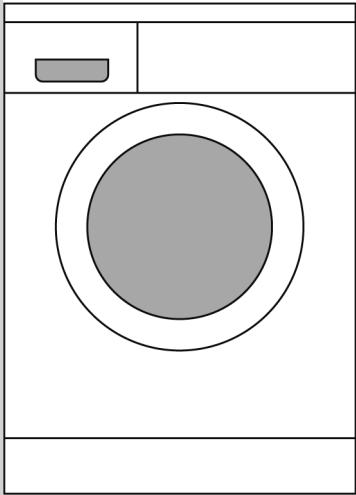


5. 将底部挡板装回。



## 装箱单

|   |         |     |
|---|---------|-----|
| ● | 洗衣干衣机   | 1 台 |
| ● | 使用说明书   | 1 本 |
| ● | 安装维护说明书 | 1 本 |
| ● | 客户服务保修卡 | 1 张 |
| ● | 孔塞      | 4 个 |
| ● | 水管架     | 4 个 |
| ● | 进水管     | 1 根 |



## 安装维护说明书

中文

### 目录

|                         | 页码  |
|-------------------------|-----|
| ■ 安全事项 .....            | 1   |
| ■ 环保处理 .....            | 1   |
| ■ 洗衣机干衣配件 .....         | 1   |
| ■ 安装位置 .....            | 2   |
| ■ 水管和电线长度 .....         | 2   |
| ■ 洗衣干衣机下置 / 内嵌的安装 ..... | 2   |
| ■ 拆除运输保护装置 .....        | 3   |
| ■ 连接水源 .....            | 4   |
| ■ 调节水平 .....            | 5   |
| ■ 连接电源 .....            | 5   |
| ■ 搬运, 例如 : 在搬家时 .....   | 6   |
| ■ 技术规格 .....            | 6   |
| ■ 保养 .....              | 7   |
| ■ 维护 .....              | 8/9 |
| ■ 装箱单 .....             | 9   |



请在使用洗衣机之前仔细阅读《安装维护说明书》和《使用说明书》。  
由于不遵守《安装维护说明书》和《使用说明书》中规定的注意事项, 所引起的  
任何故障和损失均不在厂家的保修范围内, 厂家亦不承担任何相关责任。  
请妥善保存好所有文件。如有疑问, 请与当地的客户服务中心联系。